**(STJ01)   –   [PA]    Themen Texte  /  د موضوعاتو متنونه**

|  |  |
| --- | --- |
| **Schalttag, Schaltjahr  – 29. Februar** | **د لیپ ورځ، د لیپ کال - د فبروري 29** |

|  |  |
| --- | --- |
| Das Jahr 2024 ist ein Schaltjahr.  So ein Jahr ist durch den 29. Februar um einen Tag länger.  Es hat also 366 Tage. | ۲۰۲۴ کال د لیپ کال دی.  د فبرورۍ د میاشتې له ۲۹ نیټې سره له دې یو کال یوه ورځ نوره هم اوږدیږي.  نو دا 366 ورځې لري. |
| Warum ist das so?  Der eine Grund liegt in der Zeit, in der die Erde um die Sonne kreist.  Und der andere in der Zeit, in der sich die Erde um ihre Achse dreht. | ولې دغه دی؟  یو لامل هغه وخت دی چې ځمکه د لمر شاوخوا ګرځي.  او بل په هغه وخت کې چې ځمکه په خپل محور کې ګرځي. |
| Die Umkreisung der Sonne bewirkt den Ablauf der Jahreszeiten.  Aus der Umdrehung der Erde ergibt sich die Folge von Tag und Nacht.  Jahreszeit und Tageszeit sind an verschiedenen Orten der Erde nicht gleich. | د لمر مدار د موسمونو د بدلون لامل کیږي.  د ځمکې گردش د ورځې او شپې په ترتیب کې پایله لري.  د ځمکې په مختلفو ځایونو کې د ورځې موسم او وخت یو شان نه وي. |
| Seit Jahrtausenden beobachten die Menschen vieler Kulturen die Himmelskörper.  Am besten lassen sich Sonne und Mond beobachten.  Etwa: Wann ist der höchste Sonnenstand am Tag, und wann ist Vollmond? | د ډیری کلتورونو خلک د زرګونو کلونو راهیسې آسماني اجسام څاري.  د لمر او سپوږمۍ د لیدلو لپاره غوره ځایونه دي.  د بېلګې په توګه: د ورځې په اوږدو کې د لمر لوړ مقام کله وي او سپوږمۍ کله وي؟ |
| Man suchte nach einer klaren, praktischen Einteilung von Jahr und Tag.  Die soll auch über lange Zeiträume hinweg möglichst unverändert bleiben. | لټون د کال او ورځې د روښانه، عملي ویش لپاره و.  دا باید د اوږدې مودې لپاره د امکان تر حده بدله پاتې شي. |
| Man versuchte es mit einem Sonnenkalender und mit einem Mondkalender.  Man teilte das Jahr in Monate und Wochen mit einer festen Anzahl an Tagen ein.  Jedoch ergaben sich Probleme, und größere Reformen waren nötig. | دوی د لمریز کال او قمري تقویم هڅه وکړه.  کال په میاشتو او اونیو ویشل شوی او د ورځو ټاکلی شمیر دی.  په هرصورت، ستونزې رامنځته شوې او لوی اصلاحات اړین وو. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Übung**:  Überprüfe die Übersetzung von [translate.google](https://translate.google.com/?sl=de&tl=ps&text=%C3%9Cberpr%C3%BCfe%20die%20%C3%9Cbersetzung&op=translate) in Paschto |  |  | تمرین:  په پښتو کې د [translate.google](https://translate.google.com/?sl=ps&tl=de&text=%D8%AA%D9%85%D8%B1%DB%8C%D9%86%3A%0A%DA%98%D8%A8%D8%A7%DA%93%D9%87%20%D9%88%DA%AB%D9%88%D8%B1%D8%A6&op=translate) ژباړه وګورئ |

|  |  |
| --- | --- |
| Die Reformen waren jedoch schwierig und verursachten Unklarheiten.  Bauern und Händler kamen damit nur schwer zurecht.  Man wollte einen verläßlichen und dauerhaft gültigen Kalender. | په هرصورت، اصلاحات ستونزمن وو او د ګډوډۍ لامل و.  بزګرانو او سوداګرو ته له دې کار سره لاس او ګریوان وو.  دوی د باور وړ او دایمي اعتبار لرونکي تقویم غوښتل. |
| Vor etwa 450 Jahren, 1582, gab es dann eine Einigung.  Der damaligen Papst Gregor in Rom ließ den nach ihm benannten Kalender einführen.  Dieser gregorianische Kalender gilt bis heute. | شاوخوا ۴۵۰ کاله وړاندې په ۱۵۸۲ کال کې یوه موافقه وشوه.  په روم کې د هغه وخت پاپ ګریګوري د هغه په ​​نوم کلیزه معرفي کړې وه.  دا ګریګوریان کیلنڈر نن ورځ هم اعتبار لري. |
| Man mußte jedoch eine besondere Gegebenheit in den Griff bekommen.  Ein Sonnenjahr dauert etwas kürzer als 365 Tage mit je 24 Stunden.  Der Unterschied ist etwa ein Viertel eines Tages (sechs Stunden), genau:  5 Stunden, 48 Minuten, 45 Sekunden. | په هرصورت، د یو ځانګړي حالت سره باید معامله وشي.  شمسي کال له 365 ورځو څخه لږ وخت نیسي او هر یو یې 24 ساعته لري.  توپیر د ورځې څلورمه برخه (شپږ ساعته) دی، په حقیقت کې:  ۵ ساعته، ۴۸ دقیقې، ۴۵ ثانیې. |
| Dennoch wollte man beim Kalenderjahr mit 365 ganzen Tagen bleiben.  Die Lösung: Alle vier Jahre erhält der an Tagen kürzeste Monat einen Schalttag dazu.  Und das ist der 29. Februar. | په هرصورت، دوی غوښتل چې د تقویم کال سره د 365 بشپړ ورځو سره پاتې شي.  د حل لاره: هر څلور کاله، میاشت د لنډو ورځو سره د لیپ ورځ کیږي.  او دا د فبروري 29 ده. |
| Wenn eine Jahreszahl durch vier ohne Rest teilbar ist, dann ist dies ein Schaltjahr.  Also 2020, 2024 usw.  Ausgenommen jedoch sind die Jahrhunderte wie 1900 oder 2100. | که یو کال د پاتې کیدو پرته په څلورو سره تقسیم شي، نو دا د لیپ کال دی.  نو 2020، 2024 etc.  په هرصورت، پیړۍ لکه 1900 یا 2100 خارج شوي. |
| Diese Ausnahme gilt jedoch nicht, wenn die Jahreszahl durch 400 teilbar ist.  So, wie das im Jahr 2000 der Fall war.  Oh wie kompliziert diese Mathematik ist … ;-) | په هرصورت، دا استثنا د تطبیق وړ نه ده که چیرې کال په 400 ویشل شي.  لکه څنګه چې په 2000 کې وه.  او دا ریاضی څومره پیچلی دی ... ؛-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Höre dir den Text an  **متن ته غوږ شئ** | diese Seite  دا پاڼه | zur Kapitelseite: verschiedene Texte  **د څپرکي پاڼې ته: مختلف متنونه** |

**(STJ02)   –  [PA]    Themen Texte  /  د موضوعاتو متنونه**

|  |  |
| --- | --- |
| **Schalttag, Schaltjahr – 29. Februar** | **د لیپ ورځ، د لیپ کال - د فبروري 29** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Übung macht den Meister (Sprichwort)**  **Lerne neue Wörter …** | تمرین کامل کوي (ممثال)  نوې کلمې زده کړئ... |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| der Schalttag  das Schaltjahr | د کودتا ورځ  د لیپ کال |  |
| der Grund für etwas  die Begründung | د یو څه لامل  استدلال |  |
| der Kreis  etwas umkreisen  die Umkreisung | حلقه  یو څه حلقوي  احاطه |  |
| die Achse | محور |  |
| die Tageszeit  die Jahreszeit | د ورځې وخت  موسم |  |
| etwas ist klar  die Klarheit | یو څه روښانه دی  وضاحت |  |
| etwas ist praktisch  etwas ist gut zu gebrauchen | یو څه عملی دی  یو څه د کارولو لپاره ښه دی |  |
| etwas einteilen  die Einteilung | یو څه تقسیم کړئ  پیژندنه |  |
| der Sonnenkalender  der Mondkalender | د لمریز کال  قمري تقویم |  |
| etwas ist problematisch  das Problem | یو څه ستونزه ده  ستونزه |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Höre dir die Wöeter an  **خبرې واورئ** | diese Seite  دا پاڼه | zur Kapitelseite: verschiedene Texte  **د څپرکي پاڼې ته: مختلف متنونه** |

**(STJ03)   –  [PA]    Themen Texte, Schalttag, Schaltjahr   /  د موضوعاتو متنونه، د لیپ ورځ، د لیپ کال**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| mit etwas zurechtkommen  sich auskennen | د یو څه سره یوځای کیدل  ترڅو ستاسو شاوخوا لاره پوه شي |  |
| etwas ist gültig  etwas gilt  die Gültigkeit  die Geltung | یو څه معتبر دی  یو څه شمیرل کیږي  اعتبار  اعتبار |  |
| die Gegebenheit  die vorgegebene Anordnung | ورکړل شوی  ورکړل شوی ترتیب |  |
| etwas in den Griff bekommen  etwas regeln, beherrschen | یو څه اداره کول  یو څه تنظیمول، یو څه کنټرولول |  |
| eine Zahl durch vier teilen  die Teilung  die Division | شمیره په څلورو ویشل  ویش  ویش |  |
| der Rest  das Überbleibsel von einer Teilung | پاتې  د ویش پاتې برخه |  |
| etwas ist ausgenommen  die Ausnahme | یو څه خارج شوی دی  استثنا |  |
| etwas ist kompliziert  etwas ist schwierig  etwas ist schwer zu durchschauen | یو څه پیچلی دی  یو څه ستونزمن دی  یو څه پوهیدل ستونزمن دي |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Höre dir die Wörter an  **خبرې واورئ** | diese Seite  دا پاڼه | zur Kapitelseite: verschiedene Texte  **د څپرکي پاڼې ته: مختلف متنونه** |

|  |  |
| --- | --- |
| Die freie Enzyklopädie **WIKIPEDIA** weiß noch mehr: Texte auf Deutsch und Englisch… | وړیا پوهنغونډ ویکیپیډیا نور هم پوهیږي: متنونه په الماني او انګلیسي ... |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Schaltjahr د لیپ کال | Solarkalender شمسي تقویم | Mondkalender قمري تقویم |